

1.	Field of study	English Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2021/2022 (winter term), 2022/2023 (winter term), 2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

Module: Practical English: Module 5 - Oral Translation in English 1

Module code: W1-FA-JB-S1-P1-TU5-5

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
JB-S1PNJ5-TU-5_K1	Student makes sure he/she is exposed to spoken English as much as possible.	FA1_K01	2
JB-S1PNJ5-TU-5_K2	Student is interested in current political, economic and cultural events.	FA1_K02	2
JB-S1PNJ5-TU-5_U1	Student can fluently translate a short text, which does not include specialized vocabulary, applying a vista technique.	FA1_U07 FA1_U08	2 2
JB-S1PNJ5-TU-5_U2	Student can make an accompanying translation of general texts from Polish into English and vice-versa without taking notes, or using only notes including figures and proper names.	FA1_U07 FA1_U08	2 2
JB-S1PNJ5-TU-5_U3	Student gradually and systematically develops his/her own note-taking system and can independently (on his/her own) make functional short forms and symbols and their combinations.	FA1_U07	2
JB-S1PNJ5-TU-5_U4	Student can consecutively translate a general text (divided into short parts- one minute) from English into Polish.	FA1_U07 FA1_U10	2 2
JB-S1PNJ5-TU-5_W1	Student knows the basic principles of note-taking and the most important assumptions of note-taking systems, in particular note-taking systems by Rozan and Matysek.	FA1_W09	1
JB-S1PNJ5-TU-5_W2	Student has knowledge of the specificity of working in various situations and environments (sworn in translation, translation for the media and accompanying translation, which require different approaches, translation techniques and strategies.	FA1_W09	1

3. Module description

Description	
-------------	--

	The aim of the module is to teach students translation techniques used in oral translation; the principles of accompanying translation, a vista translation and consecutive translation in traditional form i.e. translating longer texts using notes. Practical classes can be held in language laboratory.
Prerequisites	Student has to pass an exam in practical knowledge of English (the second year of study).

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
JB-S1PNJ5-TU-5_w_1	kolokwium	The test assesses the ability to translate oral texts in accompanying translation, consecutive and a vista translation from English into Polish.	JB-S1PNJ5-TU-5_K1, JB-S1PNJ5-TU-5_K2, JB-S1PNJ5-TU-5_U1, JB-S1PNJ5-TU-5_U2, JB-S1PNJ5-TU-5_U3, JB-S1PNJ5-TU-5_U4, JB-S1PNJ5-TU-5_W1, JB-S1PNJ5-TU-5_W2
JB-S1PNJ5-TU-5_w_2	egzamin	Oral exam assesses the ability to translate oral texts in accompanying translation, consecutive translation and a vista translation from English into Polish.	JB-S1PNJ5-TU-5_U4

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
JB-S1PNJ5-TU-5_fs_1	practical classes	Presentation of note taking systems (Rozan, Matyssek). Practical note taking exercises: paraphrasing using notes, translating texts using notes (precis writing). Practical exercises in a vista translation. Practical exercises in accompanying translation. Practical exercises in consecutive translation	45	Working with a textbook Individual exercises	12	JB-S1PNJ5-TU-5_w_1, JB-S1PNJ5-TU-5_w_2